

Cinc cèntims de llengua

Full lingüístic de periodicitat bimestral elaborat pel Centre de Normalització Lingüística de l'Àrea de Reus Miquel Ventura en el marc d'un conveni amb el Col·legi Oficial d'Agents Comercials.

75

Novembre de 2011



CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS MIQUEL VENTURA
C. de l'Àliga de Reus, 1
43205 Reus

**ESPECIAL
ROBA I
CONFECCIÓ**

- ▶ Ara que arriba el fred, repassem el nom d'algunes peces d'abric: **anorac** (en castellà, *anorak*), **anorac de plomes** (en castellà, *plumífero* o *plumón*), **folre polar** (en castellà, *forro polar*) i **parca** (*parka* en altres llengües).
- ▶ Pel que fa a la roba per a bebès, les peces de vestir més habituals són el **bodi** (*body* en altres llengües) i la **granota** (*mono* en castellà). Altres peces necessàries són el **pitet** (*babero* en castellà) i la **bressadora** (*arrullo* en castellà).
- ▶ Algunes peces de roba interior femenina també presenten dificultats lingüístiques: és el cas de la **camisa de dormir** (en castellà, *camisón*), de la **bata de llenceria** (en castellà, *salto de cama*) i dels **sostenidors armats** (en castellà, *con aros*).
- ▶ Repassem també el nom d'alguns teixits: **ras**, **setí**, **ris** o **rus**, i **pelfa**, en lloc de les formes castellanques *raso*, *satén*, *rizo* i *felpa*; **xeviot** (*cheviot* en altres llengües); **moher** (*mohair* en altres llengües), i **caixmir** (*cachemira* en castellà).
- ▶ Un altre terme relacionat amb la confecció i que és un producte bastant sol·licitat avui dia són els teixits o les peces **antiaborrallonament** (*anti-pilling* en altres llengües), és a dir, que no fan boles.



cambraReus



unió de botiguers de reus

Podeu consultar tots els números de *Cinc cèntims de llengua* a
www.cpln.cat/xarxa/cnlreus/publicacions.html
Tel. 977 128 861 – assessoramentreus@cpln.cat